

Mật Tạng Bộ 2\_ No.988 (Tr.481\_ Tr.484)

## KINH KHÔNG TƯỚNG VƯƠNG CHÚ MỘT QUYỀN (KINH DIỆU TÍCH ÁN TRĂNG ĐÀ LA NI)

Hán dịch: Đời Diêu Tần Quy Tư Tam Tạng CƯU MA LA THẬP  
Việt dịch: Sa Môn THÍCH QUẢNG TRÍ

\_ Đông phương Đại Thần Long Vương, bảy dặm kết Giới làm nhà Kim Cang  
(thất lý kết giới Kim Cang Trạch

Nam phương Đại Thần Long Vương , bảy dặm kết Giới làm nhà Kim Cang  
Tây phương Đại Thần Long Vương , bảy dặm kết Giới làm nhà Kim Cang  
Bắc phương Đại Thần Long Vương , bảy dặm kết Giới làm nhà Kim Cang  
Trung ương Đại Thần Long Vương , bảy dặm kết Giới làm nhà Kim Cang  
Như vậy nói ba lần

\_ Đông phương Thanh Đế Đại Thần Long Vương thống lãnh tám vạn bốn ngàn  
Quỷ gìn giữ phương Đông

Nam phương Xích Đế Đại Thần Long Vương thống lãnh tám vạn bốn ngàn  
Quỷ gìn giữ phương Nam

Tây phương Bạch Đế Đại Thần Long Vương thống lãnh tám vạn bốn ngàn Quỷ  
gìn giữ phương Tây

Bắc phương Hắc Đế Đại Thần Long Vương thống lãnh tám vạn bốn ngàn Quỷ  
gìn giữ phương Bắc

Trung ương Hoàng Đế Đại Thần Long Vương thống lãnh tám vạn bốn ngàn  
Quỷ gìn giữ phương chính giữa

\_ Đông phương Đàn Điện Quân Đầu, miệng rộng trăm bước, mở ra hang núi  
mười mười năm năm, ngậm lại y như ăn nuốt

Nam phương Đàn Điện Quân Đầu, miệng rộng trăm bước, mở ra hang núi  
mười mười năm năm, ngậm lại y như ăn nuốt

Tây phương Đàn Điện Quân Đầu, miệng rộng trăm bước, mở ra hang núi mười  
mười năm năm, ngậm lại y như ăn nuốt

Bắc phương Đàn Điện Quân Đầu, miệng rộng trăm bước, mở ra hang núi mười  
mười năm năm, ngậm lại y như ăn nuốt

Trung ương Đàn Điện Quân Đầu, miệng rộng trăm bước, mở ra hang núi mười  
mười năm năm, ngậm lại y như ăn nuốt

\_Đông phương Bạc Cưu Thâm Sơn Sa-La Khư bắt giam trăm Quỷ của người  
đeo gông vào cổ.

Nam phương Bạc Cưu Thâm Sơn Sa-La Khư bắt giam trăm Quỷ của người đeo  
gông vào cổ.

Tây phương Bạc Cưu Thâm Sơn Sa-La Khư bắt giam trăm Quỷ của người đeo  
gông vào cổ.

Bắc phương Bạc Cưu Thâm Sơn Sa-La Khur bắt giam trăm Quỷ của người đeo gông vào cổ.

Trung ương Bạc Cưu Thâm Sơn Sa-La Khur bắt giam trăm Quỷ của người đeo gông vào cổ.

\_ Đông phương Đại Thần Long Vương, Kim Cang Mật Tích Sĩ, Phổ Hiền Bồ Tát, Dược-Vương, Dược Thượng, Cứu Thoát Bồ Tát nhập vào.

Nam phương Đại Thần Long Vương, Kim Cang Mật Tích Sĩ, Phổ Hiền Bồ Tát, Dược-Vương, Dược Thượng, Cứu Thoát Bồ Tát nhập vào.

Tây phương Đại Thần Long Vương, Kim Cang Mật Tích Sĩ, Phổ Hiền Bồ Tát, Dược-Vương, Dược Thượng, Cứu Thoát Bồ Tát nhập vào.

Bắc phương Đại Thần Long Vương, Kim Cang Mật Tích Sĩ, Phổ Hiền Bồ Tát, Dược-Vương, Dược Thượng, Cứu Thoát Bồ Tát nhập vào.

Trung ương Đại Thần Long Vương, Kim Cang Mật Tích Sĩ, Phổ Hiền Bồ Tát, Dược-Vương, Dược Thượng, Cứu Thoát Bồ Tát nhập vào.

\_ Đông phương Đại Thần Long Vương tên **Ha Đầu Ha** ở Đại Hội của Đức Phật, tự nói là: *"Ta sẽ hộ giúp người"* Ma-Ha Bát-Nhã Ba-La-Mật Thần Chú.

Nam phương Đại Thần Long Vương, tên **Ha Lâu Lạc Xoa Đề** ở Đại Hội của Đức Phật, tự nói là: *"Ta sẽ hộ giúp người"* Ma-Ha Bát-Nhã Ba-La-Mật Thần Chú.

Tây phương Đại Thần Long Vương tên **Na Đầu Hoa** ở Đại Hội của Đức Phật, tự nói là: *"Ta sẽ hộ giúp người"* Ma-Ha Bát-Nhã Ba-La-Mật Thần Chú.

Bắc phương Đại Thần Long Vương tên **Ha Lê Lạc Xoa Đề** ở Đại Hội của Đức Phật, tự nói là: *"Ta sẽ hộ giúp người"* Ma-Ha Bát-Nhã Ba-La-Mật Thần Chú.

\_ Thanh Tu Bồ Tát nhập vào thân cầu Ma.

Tịnh Tạng Bồ Tát chiết tủy cầu Ma.

Hỏa Quang Bồ Tát cầm lửa cầu Ma.

Nguyệt Quang Bồ Tát phóng ánh sáng cầu Ma.

Tri Địa Bồ-tát đào đất cầu Ma.

Phổ Hiền Bồ Tát nghênh đón tinh thần ấy.

Quán Thế Âm Bồ Tát tìm âm thanh đến cứu.

\_ Có tám vị Long Vương: Nan-Đà Long Vương, Bạt-Nan-Đà Long Vương, Sa Già La Long Vương, Hòa Tu Cát Long Vương, Đức Xoa Ca Long Vương, A Na Bà Đạt Đa Long Vương, Ma Na Tư Long Vương, Ưu Bát La Long Vương cùng với trăm ngàn quyến thuộc của mình đều đi đến, vào trong cái Thất này, khiến cho câu Chú của Ta thành tựu như ý.

\_ Có bốn vị Khẩn-Na-La Vương: Pháp Khẩn-Na-La Vương, Diệu Pháp Khẩn-Na-La Vương, Đại Pháp Khẩn Na La Vương, Trì Pháp Khẩn La La Vương cùng với trăm ngàn quyến thuộc của mình đều đi đến, vào trong cái Thất này, khiến cho câu Chú của Ta thành tựu như ý.

\_ Có bốn vị Càn Thất Bà Vương: Nhạc Càn Thất Bà Vương, Nhạc Âm Càn Thất Bà Vương, Mỹ Càn Thất Bà Vương, Mỹ Âm Càn Thất Bà Vương cùng với trăm ngàn quyến thuộc của mình đều đi đến, vào trong cái Thất này, khiến cho câu Chú của Ta thành tựu như ý.

— Có bốn vị A-Tu-La Vương: Bà Trĩ A-Tu-La Vương, Khur-La Khiên-Đà A-Tu-La Vương, Tỳ Ma Chất Đa La A-Tu-La Vương, La-Hầu-La A-Tu-La Vương cùng với trăm ngàn quyến thuộc của mình đều đi đến, vào trong cái Thất này, khiến cho câu Chú của Ta thành tựu như ý.

— Có bốn vị Ca Lô La Vương: Đại Oai Đức Ca Lô La Vương, Đại Mãn Ca Lô La Vương, Đại Thân Ca Lô La Vương, Như Ý Ca Lô La Vương cùng với trăm ngàn quyến thuộc của mình đều đi đến, vào trong cái Thất này, khiến cho câu Chú của Ta thành tựu như ý.

Phương Nam Định Quang Phật, phương Bắc Thất Bảo Đường, phương Tây Vô-Lượng-Thọ, phương Đông Dược Sư Lưu Ly Quang, bên trên có tám vị Bồ Tát, bên dưới có bốn vị Thiên Vương. Phương Nam Đại Tự Tại Thiên với các Quyển Thuộc. Hàng Dạ Xoa Đại Tướng, Quý Thần Vương... hãy nghe ! Nay Ta muốn nói chương cú của Chú này. Hãy khiến cho câu Chú của Ta thành tựu như ý.

Bảo tất cả Quý Thần phương trên, phương dưới, Đông, Tây, Nam Bắc, bốn phương bàng, trên, dưới thầy đều đi đến tập hội, tuỳ theo Ta sai khiến

— Nam mô Đại Kim Sắc Khổng Tước Vương Thần Chú. Ma-Ha Bát-Nhã Ba-La-Mật Thần Chú. Quán Thế Âm Bồ Tát Đà-La-Ni Thần Chú.

Bên trên đến chư Thiên của cõi Vô Sắc giới, Thủ Đà Hội Thiên, Biến Tịnh Thiên, Quang Âm Thiên, Hoá Lạc Thiên, Tha Hóa Tự Tại Thiên, Bất Kiêu Lạc Thiên, Đâu-Suất-Đà Thiên, Diệm Ma Thiên, Đạo Lợi Thiên, Thích-Đề-Hoàn-Nhân Thiên, Đề Đầu Lại Tra Thiên Vương, Tỳ-Lâu Lạc Xoa Thiên Vương, Tỳ Lâu Bác Xoa Thiên Vương, Tỳ Sa Môn Thiên Vương với khắp sáu Vương, mặt trời, mặt trăng, năm vì sao, hai mươi tám Tú, Quý Tử Mẫu, Ngũ La Quan Thuộc, Tán Chi Quý Thần Đại Tướng Quân, Ma Hê Thủ La, hai mươi tám Bộ, các Đại Long Vương ... ủng hộ cho thân của tôi (tên họ là...).

Đại Phạm Thiên Vương, Tam Thập Tam Thiên, Hộ Thế Tứ Thiên Vương, Ta Bà Thế Giới Chủ Phạm Thiên Vương, Thi-Khí Đại Phạm, Quang Minh Đại Phạm...Kim Cang Mật Tích, Ma Hê Thủ La, Đại Kim Sắc Khổng Tước Vương, Cru Bàn Trà Vương, Đại Biện Thần Vương, Na-La-Diên Vương, Vua A-Xà-Thế con của Vi Đề Hy, Sơn Thần Vương, Thọ Thần Vương, Hà Thần Vương, Hải Thần Vương, Địa Thần Vương, Thủy Thần Vương, Hỏa Thần Vương, Phong Thần Vương, Dạ Xoa Đại Tướng, La-Sát Vương, Mãn Thiện, Bảo Thiện, Xa Già La Bát La Đàm Ma La, Bát La Đàn Tra La, tám vị Đại Thần Vương của hàng A Già Lễ, bảy vị Đại Thần Vương của hàng Tra Xí, các vị Đại Thần Vương của hàng Khur Khur Lô Đà, sáu vị Đại Thần Vương của hàng Đồ La, mười vị Đại Thần Vương của hàng Thức Xoa Ca La, Tiên Nhân, Quý, Đại Huyền Trì Chú Vương ..... đều nên ủng hộ cho thân của tôi (họ tên là...)

Liên nói Chú là: **(Phần trên, ba tờ giấy bảy hàng Kinh Âm chỉ là Kinh nguy tạo)**

— Nam mô Phật

Nam mô Pháp

Nam mô Tăng

Nam mô quá khứ thất Phật Đẳng Chánh Giác

Nam mô Bích Chi Phật

Nam mô chư Phật

Nam mô chư A-La-Hán

Nam mô Di Lặc đấng nhất thiết Bồ Tát

Nam mô chư A-Na-Hàm

Nam mô Tư Đà Hàm

Nam mô Tu Đà Hoàn

Nam mô Thế Gian Chánh Pháp Giả, Chánh Hương Giả 。

Con lễ các Thánh Chúng xong, muốn hành **Đại Kim Sắc Khổng Tước Vương Chú Kinh**. Nguyên như ý thành tựu tốt lành.

### **Báo các hàng Quỷ Thần lắng nghe.**

Loài ở hư không, trên bờ, dưới nước. Trời, Rồng, A Tu La, Ca Lô La, Càn Thát Bà, Khẩn Na La, Ma Hầu La Già, Dạ Xoa, La Sát, Nga Quỷ, Tỳ Xá Già, Phù Đà, Cưu Bàn Trà, Phú Đan Na, Càn Đà, Ôn Ma Đà, Xa Gia, A Bát Ma La, Uất Đa Già La... hãy lắng nghe Ta nói

Quỷ Thần ăn các thứ, Hấp Khí Quỷ, Thực Thạch Mật Quỷ, Thực Huyết Quỷ, Thực Vị Quỷ, Thực Nhục Quỷ, Thực Chi Quỷ, Thực Mạng Quỷ, Thực Lực Quỷ, Thực Man Quỷ, Thực Hoa Quỷ, Thực Quả Quỷ, Thực Cốc Quỷ, Thực Khí Quỷ, Thực Ác Tâm Quỷ, Thực Âm Mưu Tâm Quỷ, Hại Tâm Quỷ, Hảo Đoạt Tha Mạng Quỷ. Các hàng Quỷ Thần... hãy nghe Ta nói Kinh **Đại Khổng Tước Vương Chú**. Nay ban cho hương, hoa, đồ ăn uống... Các người hãy nhận lấy.

Hoặc loài có tâm ác, tâm âm mưu, tâm hại đi đến ăn hơi thom (hương khí). Hoặc loài có tâm Từ, tâm hiền lành, tâm tin Phật tin Pháp tin Tỳ Kheo Tăng ... hãy lắng nghe Ta nói

Mười bốn nữ La Sát: Một là **Hắc Ám**, hai là **Tác Hắc Ám**, ba là **Cưu Bàn Trà**, bốn là **Bạch Cư**, năm là **Hoa Nhân**, sáu là **Thủ Tử**, bảy là **Thủ Phát**, tám là **Tác Hoàng**, chín là **Thủy Hạ**, mười là **Cực Thủy Hạ**, mười một là **Tý Tiện**, mười hai là **Xà La Sứ**, mười ba là **Xà La Sát**, mười bốn là **Đạm Quỷ**. Các người nhận hương, hoa, đồ ăn uống của Ta thời hãy ủng hộ cho Ta (họ tên...) với các quyến thuộc, khiến cho câu Chú của Ta như ý thành tựu tốt lành

Bấy giờ Đức Phật bảo A Nan:” Ông trì **Như Lai Đại Khổng Tước Vương Chú** ủng hộ cho tôi (họ tên...) Tỳ kheo **Cát Tường** cùng với Kết Giới Chú khiến cho chất độc chẳng thể gây hại, dao gậy chẳng thể chạm đến, mọi ác thầy đều từ hết.

Hoặc Trời làm, hoặc Rồng làm, hoặc Ma Lô Đa La làm, hoặc Gia Lô La làm, hoặc Càn Thát Bà làm, hoặc Khẩn Na La làm, hoặc Ma Hầu La Già làm, hoặc Dạ Xoa La Sát làm, hoặc Nga Quỷ làm, hoặc Tỳ Xá Già làm, hoặc Phù Đà làm, hoặc Cưu Bàn Trà làm, hoặc Phú Đan Na làm, hoặc Hắc Phú Đan Na làm, hoặc Càn Đà làm, hoặc Ôn Ma La làm, hoặc Xà Gia làm, hoặc A Bát Ma La làm, hoặc Uất Đa La Già làm, hoặc Cát Già làm, hoặc Yết Ma Na làm, hoặc Khư Khu Đà làm, hoặc Xí Lan Na làm, hoặc Tỳ Đa Tra làm, hoặc Chi Ma làm, hoặc Tỳ Sa Ca làm...

Hoặc ăn Phi Pháp, ngồi Phi Pháp, ảnh Phi Pháp, nhìn Phi Pháp, cử động Phi Pháp, vượt Phi Pháp, tiếp chạm Phi Pháp

Hoặc có bệnh nóng sốt: một ngày, hai ngày, ba ngày, bốn ngày, năm ngày, sáu ngày, bảy ngày, nửa tháng, một tháng... phát bệnh một lần.

Hoặc có Quỷ Thần gây bệnh nóng sốt, bệnh phong, bệnh lửa, bệnh nước, gây hoắc loạn phiền nhiệt.

Hoặc đau nhức nửa thân bên ngoài, khí ngược ngực ho đau nhức, đau cổ họng, đau đầu tai, đau răng, đau tim, đau hông sườn, đau lưng, đau bụng, đau eo lưng, đau trán, đau vùng kín, đau dạ dày, đau gan, đau bàn tay, đau bàn chân, tất cả chi tiết đều đau nhức.

Nay thầy đều trừ khỏi, ủng hộ cho thân của tôi (họ tên là....)

Liên nói Chú là:

Ngày an đêm an

Khoảng giữa thường an

Ngày Đêm an ôn

Chư Phật gia hộ.

**Y trí, tỳ trí, a trí, gia trí, đẩu gia trí**

**A lê, ha-lê, bà cầu trí, bà tu tỳ, xá chi nị, a lâu ha nị, ô lâu ha nị**

**Y trí di lệ, đế lệ, di tri lệ, di lệ, di tri lệ, đầu di lệ**

**Y trí di trí, tỳ lạp địa, tỳ ma lê**

**Hưu lâu, hưu lâu**

**A xá mục lãng ca trí, ma-ha ca trí, bà chỉ na chỉ chỉ, cú lâu hấp phá lậu**

**Độ sa đàm bà, ma đàm bà, y vệ la gia, tỳ-la gia**

**Hê du hê lệ, di lệ, di để lệ**

**Châu lậu, châu lậu, châu lậu**

**Độ tinh, sái hồng, sái hồng, sái lậu**

**Hồng hồng hồng hồng hồng hồng hồng hồng hồng hồng hồng**

**hồng**

**Bà bà bà bà bà bà bà bà bà bà**

**Xà la, xà la, xà la, xà la, xà la, xà la, xà la, xà la, xà la, xà la, xà la, xà la, xà la**

**Ma đà, ma đà, ma đà, ma đà, ma đà, ma đà, ma đà, ma đà, ma đà, ma đà, ma đà,**

**ma đà, ma đà**

**Di đa bá ba đa di, phệ La di, phệ la di, độn đầu tỳ yết xà nị, bà nị**

**Sa di, hy tra nị, đa bà nị, bà già nị, trí bà nị**

**Ma đàm chúc, trì trí ca, ma ca nị, xá ca nị, ca ca nị**

**Tăng ca lê, phệ la nị, đầu mặt nị, bà cứu nị**

**Cầu la gia, tỳ-la gia, tỳ-la gia, toa ha**

**\_\_Bốn vị Thiên Vương với các Đại Quý Thần Vương cũng dùng **Khổng Tước Vương Chú** ủng hộ cho thân của tôi (họ tên....)**

Liên nói Chú là:

**A ca đế, tỳ ca đế, xà la nị, xà la nị**

**Đà-la-ni, Đà-la-ni, Đà-la-ni, Đà-la-ni, Đà-la-ni, Đà-la-ni, Đà-la-ni, Đà-la-ni,**

**Đà-la-ni, Đà-la-ni**

**Hồng xí, hồng xí, hồng xí**

**A hàng, a hàng, a hàng**

**A trà, a trà, a trà, a trà, a trà, a trà, a trà, a trà, a trà, a trà, a trà**

Trừ oan gia của tôi (họ tên...)

**A chư, a chư, a chư, a chư, a chư, a chư, a chư**

**Đà ha, đà ha, đà ha, đà ha, đà ha, đà ha, đà ha, đà ha, đà ha, đà ha,**

**đà ha, đà ha**

**Đà đà đà đà đà đà đà đà đà đà**

Nếu có người hướng niệm ác đến tôi (họ tên...) thấy đều trừng trị hết  
**Bát chá, bát chá, bát chá, bát chá, bát chá, bát chá, bát chá, bát chá, bát chá, bát chá, bát chá, bát chá**

Nếu có người hướng đến tôi (họ tên...) muốn chặt đứt, thời thấy đều trừng trị hết

**Đậu đậu đậu đậu đậu đậu đậu đậu đậu đậu đậu đậu đậu đậu**

Diệt oan gia của tôi (họ tên là...)

**Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha**

**Xà đế, xà đế, xà đế, xà đế, xà đế, xà đế, xà đế, xà đế, xà đế, xà đế, xà đế**

**Châu lậu, châu lậu, châu lậu, châu lậu, châu lậu, châu lậu, châu lậu, châu lậu, châu lậu, châu lậu, châu lậu, châu lậu**

**Hề lợi, hề lợi, hề lợi, hề lợi, hề lợi, hề lợi, hề lợi, hề lợi, hề lợi, hề lợi, hề lợi**

**Di lợi, di lợi, di lợi, di lợi, di lợi, di lợi, di lợi, di lợi, di lợi, di lợi, di lợi**

**Hầu lậu, hầu lậu, hầu lậu, hầu lậu, hầu lậu, hầu lậu, hầu lậu, hầu lậu, hầu lậu, hầu lậu, hầu lậu, hầu lậu**

**Chi trí, chi trí, chi trí, chi trí, chi trí, chi trí, chi trí, chi trí, chi trí, chi trí, chi trí**

**Hề xí, hề xí, hề xí, hề xí, hề xí, hề xí, hề xí, hề xí, hề xí, hề xí**

**Di xí, di xí, di xí, di xí, di xí, di xí**

**Ma xí, ma xí, ma xí, ma xí**

Được Phổ Hiền Cát Tường, Phổ Hiền Thành Nhất Thiết Sự, Vô Cấu Tịnh Diệu Nguyệt Hiền, Nhật Ái, Đàm Bì Xã Đàm Bì, Tỳ Dăng Ca Lệ... ủng hộ cho con (họ tên...) được sống lâu trăm tuổi, được thấy trăm mùa Thu.

Liên nói Chú là:

**Đại Kim Sắc Khổng Tước Vương Chú Kinh**

\_ Bấy giờ Tứ Thiên Vương bạch Phật rằng:”Thế Tôn ! Miệng con sẽ nói Đà La Ni này, dùng trị tất bệnh, các ác của tất cả chúng sinh” Rồi nói Chú là:

**Tam mê, tam ma, tam mê, a bạt địa, tỳ thủ đề bạt địa, ni tát lệ**

\_ Phật nói Kinh Khoáng Dã Quỷ Thần A Tra Bà Câu Chú trừ khổ hoạn, các bệnh tật của chúng sinh.

Bấy giờ Quỷ Thần liền nói Chú là:

**Đầu lưu di, đầu lưu di, đà mê, đa đà mê, đầu lưu mê, đầu lưu mê lĩnh**

**Ni lợi, ni lợi, na la, na la, ni lợi, ni lợi, ni lợi, ni lợi, na la vãn, phú ni lợi**

**Đậu trà ninh, đậu trà ninh, ma-ha đậu trà ninh, đậu trà ninh**

**Cứu tra ninh, ma-ha cứu tra ninh, đa tra ninh, ma-ha đa trá ninh, đa tra ninh**

**Ninh ninh ninh ninh ninh ninh ninh ninh ninh ninh**

**Ma-ha tra tra**

**A tỳ lợi, A-tỳ lợi, ma-ha A-tỳ lợi, A-tỳ lợi, A tỳ lợi, ma-ha A-tỳ lợi**

**A bà, A bà, A-tỳ, A tỳ, A bà, A bà, A-tỳ, A-tỳ**

**Đà tử, đà tử, đà tử, đà tử, đà tử, đà tử, đà tử, đà tử**

**Ni lợi, ni lợi, ma-ha lợi ni, lợi ni, lợi ni, lợi ni, lợi ni, lợi ni, lợi ni, lợi ni, lợi ni, lợi ni, lợi ni**

